

Art. 1242

- D Betriebsanleitung**
Programmiereinheit
-
- GB Operating Instructions**
Programming Unit
-
- E Manual de instrucciones**
Unidad de programación
-
- S Bruksanvisning**
Programmeringsenhet
-
- DK Brugsanvisning**
Programmeringsenhed

GARDENA programmeringsenhed

Velkommen i haven GARDENA...



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med programmeringsenheden og den korrekte anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende denne programmeringsenhed. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

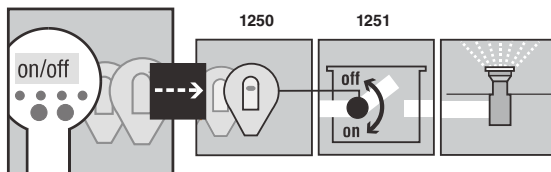
Indholdsfortegnelse

1. Anvendelsesområde af GARDENA programmeringsenheden	43
2. Sikkerhedshenvisninger	44
3. Funktion	44
4. Igangsætning	45
5. Betjening	46
6. Fejlafhjælpning	50
7. Stilstand	51
8. Tekniske data	51
9. Service / Garanti	52

1. Anvendelsesområde af GARDENA programmeringsenheden

Tiltænkt anvendelse

Denne programmeringsenhed er del af et vandingsssystem og er beregnet til programmering af vilkårligt mange styreenheder af typen **1250** med op til 6 valgbare aktiviteter for hver dag i forbindelse med vandingsventilerne **1251**.



Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg uden styrekabler, der kan tilpasses enkelte beplantningsområders forskellige vandbehov hhv. sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af programmeringsenheden.

Skal iagttages



Programmeringsenheden må kun anvendes til programmering af de vandingsventilers styreenheder fra GARDENA.

2. Sikkerhedshenvisninger



For at kunne opnå den oplyste max. driftstid på 1 år må der kun anvendes et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61. Vi anbefaler f.eks. mærkerne Varta og Energizer.

→ For at undgå fejl i dataoverføringen skal batteriet udskiftes rettidigt.

LCD-display

Ved lave/høje udendørstemperaturer kan det forekomme, at LCD-displayet slettes. Dette har ingen indflydelse på opretholdelsen af data og korrekt dataoverføring. I driftstemperaturområdet vises LCD-displayet igen.

Programmeringsenhed:

Programmeringsenheden er beskyttet mod vandstænk

→ Direkte vandstråler på apparatet skal dog undgås og lad det ikke ligge i området af vandingen.

Styreenhed:

Styreenheden er monteret på den automatiske ventil og beskyttet mod vandstænk, når skaktlåget er lukket.

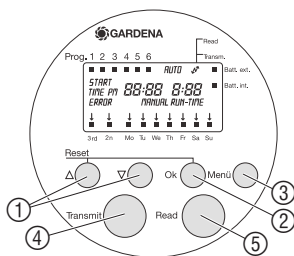
→ Vær opmærksom på, at skaktlåget i området af vandingen altid er lukket.

Overvintring:

→ Styreenheden skal opbevares frostfrit før start på frostperioden eller batteriet fjernes.

3. Funktion

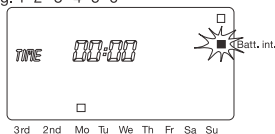
Tastfunktioner



- ① **▲-▼-taster:** Forandring hhv. skift til næste indlæste data. (Når en af ▲-▼-tasterne trykkes ind, så sker ændringen i et hurtigt gennemløb).
- ② **Ok-tast:** Kvitterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.
- ③ **Menu-tast:** Skifter programniveauet.
- ④ **Transmit-tast:** Overfører data fra programmeringsenheden til styreenheden.
- ⑤ **Read-tast:** Overfører data fra styreenheden til programmeringsenheden.

Indikatorer for batteriets tilstand

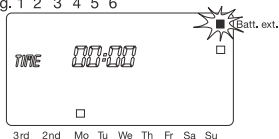
Prog. 1 2 3 4 5 6



På displayet er der en indikator for batteriets tilstand både for programmerings- og styreenheden.

Programmeringsenhedens batteritilstand:

Når en bestemt batterispænding underskrides, blinker indikatoren **Batt. int.** indtil batteriet udskiftes. Hvis batteriet ikke udskiftes efter første blinken af **Batt. int.**, kan der på programmeringsenheden ca. 40 gange skiftes fra strømbesparelsesfunktionen til driftsmoden.



Styreenhedens batteritilstand:

Når batteriets kapacitet er opbrugt, blinker indikatoren **Batt. ext.** efter dataoverføringen (**Read**) så længe med tilsluttet styreenhed, indtil styreenheden adskilles fra programmeringsenheden. Herefter skal styreenhedens batteri udskiftes.

Hvis batteriet ikke udskiftes og styreenheden monteres på en vandingsventil, udføres ingen vandingsprogrammer mere. Manuel vanding via styreenheden med **ON/OFF**-tasten er ikke mere mulig.

Automatisk strømbesparelsesfunktion

Når ingen tast betjenes i 2 minutter, skifter programmeringsenheden til den strømbesparende stand by-mode. Displayets visning slettes fuldstændigt. Hovedniveaue (klokkeslæt og ugedag) vises på displayet efter et tryk på en vilkårlig taste.

4. Igangsætning

Påklæbning af programmeringshjælp på programmeringsenheden:

En programmeringshjælp i form af en etiket er vedlagt programmeringsenheden.

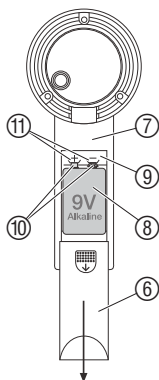
→ Programmeringshjælpen klæbes på håndtagets side overfor batterirummet.

Påklæbning af selvklæbende etiketter på kontrolenhederne:

→ Styreenhederne markeres med de selvklæbende etiketter (1 til 12).

Således sikres en entydig fordeling af vandingsplanen med hensyn til styreenhederne.

Isætning af batteri i programmeringsenheden:

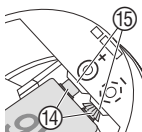


Før programmeringen er det nødvendigt at forsyne programmerings- og styreenheden med et 9 V-blokbatteri hver.

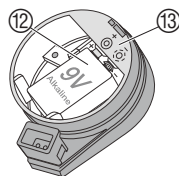
1. Låget ⑥ på bagsiden af håndtaget ⑦ skubbes nedad og i givet fald fjernes det tomme batteri.
2. Batteriet ⑧ sættes rigtigt i (se markeringen +/- i batterirummet ⑨ og på batteriet ⑧).
3. Batteriet ⑧ trykkes ind i batterirummet ⑨.
Batteriernes kontakter ⑩ skal ligge fast imod kontaktfjederne ⑪.
4. Låget ⑥ skubbes opad og batterirummet ⑨ lukkes.

Isætningen af batteriet bevirker et reset, hvorved klokkeslættet stilles på **0:00** og ingen ugedag er indstillet. På displayet blinker **TIME** og timevisningen **0**, og klokkeslættet samt ugedagen skal indlæses (se 5. Betjening „Indstilling af klokkeslæt og ugedag“).

Isætning af batteri i styreenheden:

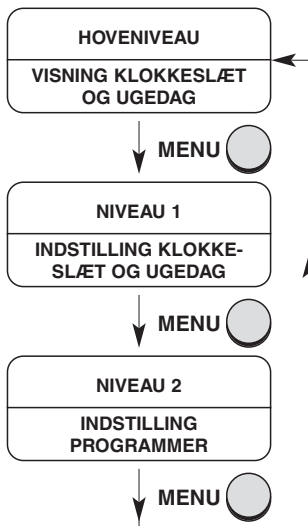


1. Batteriet ⑫ sættes rigtigt i (se markeringen +/- i batterirummet ⑬ og på batteriet ⑫).
2. Batteriet ⑫ trykkes ind i batterirummet ⑬.
Batteriernes kontakter ⑭ skal ligge fast imod kontaktfjederne ⑮.



Styreenheden er klar til brug.

5. Betjening



De 3 programniveauers opbygning

Betjeningens rækkefølge er inddelt i 3 niveauer:

Hovedniveau:

- Efter afslutning af alle programmeringer:
 - Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag vises
 - Optagede vandsingsprogrammer vises
 - Kolon mellem timer og minutter blinker
- Aktivisering af funktionen „Ændring af manuel vandingstid“.
- Sende og modtage programdata.

Niveau 1:

- Indstilling af det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag.

Niveau 2:

- Udarbejdelse eller ændring af vandsingsprogrammer.

Skift af programniveau:

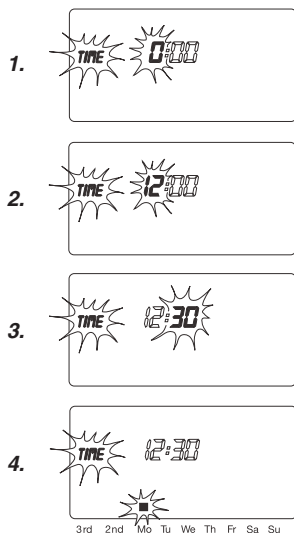
→ Tryk på **Menu**-tasten:

Displayet skifter et programniveau videre hver gang.

Klokkeslæt og ugedag (niveau 1)

Før vandsingsprogrammerne kan udarbejdes, skal klokkeslættet og ugedagen være indstillet.

Indstilling af klokkeslæt og ugedag:



1. Når intet nyt batteri er sat i og hovedniveauet vises på displayet, tryk på **Menu**-tasten.

TIME og timevisningen (f.eks. 0) blinker på displayet.

2. Klokkeslættets timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **12** timer) og kvitteres med **Ok**-tasten.

TIME og minutvisningen blinker på displayet.

3. Klokkeslættets minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **30** minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten.

TIME og ugedagsvisningen blinker på displayet.

4. Ugedagen indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **Mo** – mandag) og kvitteres med **Ok**-tasten.

Klokkeslættet og ugedagen er indstillet og vises i ca. 2 sekunder. Derefter skifter displayet til niveau 2 for at udarbejde vandsingsprogrammer og visningen af programlagerpladsen 1 blinker (se „Udarbejdelse af vandsingsprogrammer“).

Udarbejdelse af vandingsprogrammer:

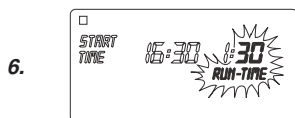
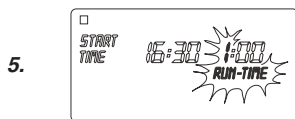
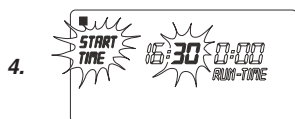
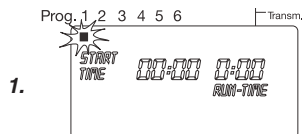
Vandingsprogrammer (niveau 2)

Forudsætning: Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag er blevet indstillet.

Før vandingsdata indlæses, anbefaler vi at indføre de vandingsventilers data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt.

Valg af programlagerplads:

Der kan lagres 6 vandingsprogrammer.



1. Når klokkeslættet og ugedagen ikke er blevet nyindstillet og hovedniveauet vises på displayet, tryk 2 gange på **Menu**-tasten. *Indikatoren for programlagerpladsen 1 blinker på displayet.*

2. Programlagerpladsen vælges med **▲-▼**-tasterne (f.eks. programlagerplads 1) og kvitteres med **Ok**-tasten. *START TIME og timevisningen blinker på displayet.*

Indstilling af vandings starttid:

3. Vandingsstarttidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 15 timer) og kvitteres med **Ok**-tasten. *START TIME og minutvisningen blinker på displayet.*

4. Vandingsstarttidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten. *RUN TIME og timevisningen blinker på displayet.*

Indstilling af vandingstid:

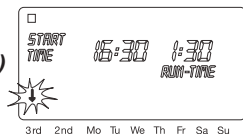
5. Vandingstidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 1 time) og kvitteres med **Ok**-tasten. *RUN TIME og minutvisningen blinker på displayet.*

6. Vandingstidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten. *Pilen ↓ over indikatoren for vandingscyklussen blinker på displayet.*

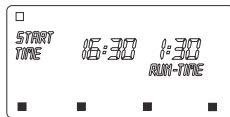
Indstilling af vandingscyklus:

- (a) Hver anden 2nd eller tredje dag 3rd (fra aktuell ugedag)
- (b) Vilkaarlige ugedage kan vælges (dermed også dagligt muligt)

7. (a)

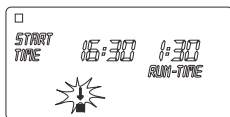


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

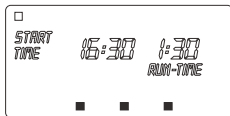


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

7. (b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

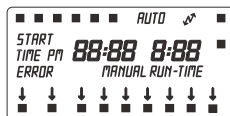


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su

Ændring af vandingsprogram:

Afbrydelse af programmeringsmode før tiden:

Reset:



7. (a) Vandingscyklus for hver 2. eller 3. dag:

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på **2nd** eller **3rd** (f.eks. **3rd** = hver 3. dag) og kvitteres med **Ok**-tasten.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. **3rd**) og ugeoversigten (f.eks. **Mo, Th, Su**) vises i 2 sekunder på displayet. Derefter skifter displayet igen til punkt 1. og den næste indikator for programlagerplads blinker.

Ugeoversigtens dage retter sig efter den aktuelle ugedag

– eller –

(b) Vandingscyklus for vilkårlige ugedage:

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på den ønskede ugedag (f.eks. **Mo** = mandag) og aktiveres eller deaktiveres med **Ok**-tasten.

Når alle ønskede ugedage er aktiverede (f.eks. **Mo, We, Fr**), tryk så mange gange på ▲-tasten, indtil pilen é ikke mere vises over **Su**.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. **Mo, We, Fr**) vises i 2 sekunder på displayet. Derefter skifter displayet igen til punkt 1. og den næste indikator for programlagerplads blinker.

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 6 programlagerpladser, kan dette forandres uden at skulle indstille det på ny.

Værdierne for vandingsstarttid, -tid og -cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre vandingsprogrammets værdier, der virkelig skal forandres. Alle andre værdier kan under „Udarbejdelse af vandingsprogrammer“ bare overtages med **Ok**-tasten.

Programmeringsmoden kan til enhver tid afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Menu**-tasten.

Hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.

Programmeringsenheden stilles tilbage til grundtilstanden og alle programdata slettes.

→ ▲-tasten og **Ok**-tasten trykkes samtidigt i 2 sekunder.

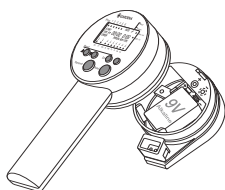
- Alle symboler på displayet vises i 2 sekunder.
- Alle programmets programdata slettes.
- Den manuelle funktionstid stilles på 30 minutter (**0:30**).
- Systemtiden og ugedagen opretholdes.

Den gennem tastekombinationen ▲-tast og **Ok**-tast udløste reset kan udløses på alle programmeringsniveauer. Derefter displayet hovedniveauet.

Overføring af vandingsprogrammer

Dataudveksling er kun mulig, når programmeringsenheden og styreenheden er korrekt forsynet med et 9 V-batteri og programmeringsenheden er på hovedniveauet.

Forbindelse af styreenhed med programmeringsenhed:



Til overføring af vandingsprogrammer skal styreenheden være forbundet med programmeringsenheden.

Styreenheden kan på grund af formen kun indføres i programmeringsenhedens holder i en og samme position.

→ Undgå enhver form for anvendelse af magt.

1. Styreenheden føres ind i holderen på programmeringsenhedens underside.
2. Styreenheden trykkes let imod, indtil den ligger imod.

Sende vandingsprogrammer (overføring til styreenheden):

Vandingsprogrammerne, der er lagret i styreenheden, overskrives af de fra programmeringsenheden.

Vandingsprogrammerne kan nemt og hurtigt overføres til et vilkårligt antal styreenheder.

Ved overføringen af vandingsprogrammer til styreenheden overføres også det aktuelle klokkeslæt, den aktuelle ugedag og den manuelle vandings tid.

Forudsætning: Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag er indstillet og vandingsprogrammerne er blevet udarbejdet.

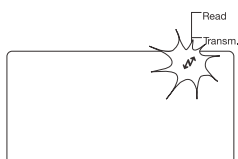
1. Styreenheden forbindes med programmeringsenheden.
2. Tryk så mange gange på **Menu**-tasten, indtil hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.
3. Tryk på **Transmit**-tasten.
Vandingsprogrammerne overføres til styreenheden og derved vises dobbeltpil-symbolet på displayet.
4. Styreenheden fjernes fra programmeringsenheden.
5. Styreenheden sættes på den ønskede automatiske ventil.
Ved monteringen udløses der altid en låseimpuls.

Styreenheden udløser nu en fuldautomatisk vanding uden kabler, når armen er i stilling „AUTO“.

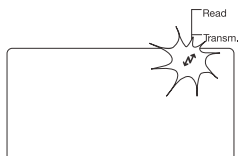
Vandingsprogrammerne, der er lagret i programmeringsenheden, overskrives af de fra kontrolenheden.

1. Styreenheden forbindes med programmeringsenheden.
2. Tryk så mange gange på **Menu**-tasten, indtil hovedniveauet (klokkeslæt og ugedag) vises.
3. Tryk på **Read**-tasten.
Vandingsprogrammerne overføres til programmeringsenheden og derved vises dobbeltpil-symbolet på displayet.

Hvis meldingen **ERROR** blinker på displayet:
→ Læs hertil 6. Fejlafhjælpning.



Modtage vandingsprogrammer (overføring til programmeringsenheden):



Manuel vanding

Manuel vanding:

Forudsætning:

Den vandingsventils arm er i stilling „AUTO“.

1. Tryk på styreenhedens **ON/OFF**-tast.
Den manuelle vanding startes.
2. Tryk på styreenhedens **ON/OFF**-tast i løbet af den manuelle vanding.
Den manuelle vanding afsluttes før tiden.

Indstilling af manuel vandingstid:



Efter igangsætning af programmeringsenheden er den manuelle vandingstid forudindstillet på 30 minutter (**0:30**).

1. Hovedniveauet vælges. *Klokkeslæt og ugedag vises.*
2. Tryk i 5 sekunder på **Ok**-tasten.
MANUAL RUN-TIME og timevisningen blinker på displayet.
3. Vandingstidens timer indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **0** timer) og kvitteres med **Ok**-tasten.
MANUAL RUN-TIME og minutvisningen blinker på displayet.
4. Vandingstidens minutter indstilles med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **20** minutter) og kvitteres med **Ok**-tasten.
Den ændrede manuelle vandingstid lagres i programmeringsenheden og vises på hovedniveauet.

Tip: I tilfælde af spørgsmål med hensyn til betjening og programmering bedes De kontakte GARDENA service. Vi hjælper gerne.

6. Fejlafhjælpning

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen visning på displayet	Strømbesparelsesfunktionen er aktiveret.	→ Tryk på en vilkårlig tast. <i>Displayet viser hovedniveauet.</i>
	Intet batteri isat eller opbrugt batteri.	→ Batteri isættes (se 4. Igangsætning).
	Udendørstemperatur under -10°C eller over $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Vent, indtil driftstemperaturområdet igen er nået.
Batteri brugt op efter kort funktionstid	Ingen anvendelse af alkalibatteri.	→ Anvend et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61.
Fejl ved dataoverføringen	Stikforbindelse tilsmudset.	→ Rengøres med en blød klud eller pensel (uden opløsningsmiddel).
	Styreenheden er ikke eller ikke korrekt tilsluttet.	→ Tilslut styreenheden (tryk den komplet til stoppet).
ERROR 1 blinker på displayet (ingen forbindelse til styreenheden)	Ingen kontakt på stikforbindelsen.	→ Kontrol af kontakt på stikforbindelsen.
	Intet batteri i styreenheden.	→ Sæt et batteri i styreenheden.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
ERROR 2 blinker på displayet (dataoverføringsfejl)	Dårlig kontakt på stikforbindelsen. Svagt batteri i styreenheden.	→ Kontrol af kontakt på stikforbindelsen. → Udskiftning af batteri i styreenheden.
ERROR 3 blinker på displayet (data er ugyldige)	Efter længere opbevaringstid er programindholdene i styreenheden blevet ugyldige (f.eks. ugyldig melding klokken 28:51). Disse data overtages ikke af programmeringsenheden.	1. Udskiftning af batteri. 2. Programmerne overføres igen fra programmeringsenheden.
Magnetventilen åbner ikke (ingen vandgennemstrømning)	Manuel vandingstid er stillet på 0:00 . Batteriet er brugt op. Ingen programdata i styreenheden.	→ Vandingstiden stilles på en værdi større end 0:00 . → Udskiftning af batteri. → Overføring af programdata til styreenheden.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte **GARDENA service**. Reparationer må kun gennemføres af **GARDENA servicecentre** eller af **fagforhandlere**, der er autoriserede af **GARDENA**.

7. Stilstand

Overvintring
(før frostperioden):

→ Styreenhederne fjernes fra de vandingsventiler og opbevares på et frostfrit sted
eller
batterierne tages ud af kontrolenhederne.

Skal iagttages

Batterierne må kun bortskaffes i afladet tilstand.

→ De brugte batterier skal afleveres hos forhandleren
eller
batteriet bortskaffes via det kommunale depot for problemaffald.

Afhændelsen:
(Direktiv RL2002/96/EG)



Apparatet må ikke komme i det normale husholdningsaffald, men skal bortskaffes på den rigtige måde.

→ Vigtigt for Danmark: bortskaf apparatet ved at aflevere det på den kommunale genbrugsstation.

8. Tekniske data

Strømforsyning (programmeringsenhed og styreenhed):	Et 9 V-alkalibatteri IEC 6LR61 hver
Driftstemperatur:	Fra frostgrænse til +50 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til +50 °C
Luftfugtighed:	20 % til 95 % relativ luftfugtighed
Tiilslutning af fugtigheds-/regnsensor:	GARDENA-specifikt på kontrolenheden
Opretholdelse af program ved batteriskift:	Ingen
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. dag:	Op til 6
Vandingstid pr. program:	1 minut til 9 timer og 59 minutter

9. Service / Garanti

Garanti

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredje part har forsøgt at reparere apparatet.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

Defekter på programmeringsenheden på grund af forkert isatte eller udløbne batterier er udelukket fra garantien.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

E Responsabilidad de productos

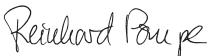
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Descripción de la mercancía: Unidad de programación Produktbeskrivning: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhed</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Art. Nº: 1242 Art.nr. : Varenr. :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 2004/108/EC Normativa UE: 2011/65/EC EU direktiv: EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: 1997 CE-Mærkningsår: CE-Mærkningsår:</p>
<p>Ulm, den 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 17.01.2014 Ulm, 2014.01.17. Ulm, 17.01.2014</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Representante autorizado Behörig Firmatecknare Teknisk direktor</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immuble Exposit 9
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AL Group
39, rue Jacques Starb
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βι. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
gardena@husqvarna.com.kz

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzī iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neberg
39, rue Jacques Starb
Luxembourg-Gaspécht 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu

Mexico

AFO.S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A.Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, Cad. 202
South Africa
Phone: (+327) 83 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adif Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, CP.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1242-20.960.07/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com